

PASTOR
MELISSA QUAH

柯悛菁
牧师

CLOSER
TO
JESUS

亲近
耶稣



1-2-3 THINGS

- Lead **1** person to the Lord
- Study **2** books of the Bible
- Spend **3** hours in prayer a week (*at least*)

1-2-3 行动计划

- 带领**1**人信主
- 研读**2**卷圣经书卷
- 每周**3**小时祷告 (*至少*)

CLOSER TO JESUS 亲近耶稣

知道 KNOWING
祂的 HIS
话语 WORD

PASTOR DANIEL KHONG 邝保亮牧师

How does the Bible draw us closer to the Lord?
圣经如何使我们更亲近神？

圣经教导我们神的真理
IT TEACHES US GOD'S TRUTHS

圣经指引我们走神的道路
IT DIRECTS US IN GOD'S WAYS

圣经向我们显明神的心意
IT REVEALS TO US GOD'S HEART

1-2-3 THINGS

- Lead **1** person to the Lord
- Study **2** books of the Bible
- Spend **3** hours in prayer a week (*at least*)

1-2-3 行动计划

- 带领**1**人信主
- 研读**2**卷圣经书卷
- 每周**3**小时祷告 (*至少*)

LUKE 11:2 (NIV)

2 ...'When you pray, say: "'Father, hallowed be your name, your kingdom come.

路加福音 11:2
(CUVMPS)

2 ……“你们祷告的时候，要说：‘我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣，愿你的国降临， ……

CLOSER TO JESUS 亲近耶稣

享受 ENJOYING
祂的 HIS
同在 COMPANY



PASTOR MELISSA QUAH 柯愷菁牧师

EXODUS 33:7-18
(NIV)

7 Now Moses used to take a **tent** and pitch it outside the camp some distance away, calling it the “tent of meeting.” Anyone inquiring of the Lord would go to the tent of meeting outside the camp. ⁸ And whenever Moses went out to the tent, all the people rose and stood at the entrances to their tents, watching Moses until he entered the tent.

EXODUS 33:7-18
(NIV)

9 As Moses went into the tent, the pillar of cloud would come down and stay at the entrance, while the Lord spoke with Moses. 10 Whenever the people saw the pillar of cloud standing at the entrance to the tent, they all stood and worshiped, each at the entrance to their tent.

EXODUS 33:7-18
(NIV)

¹¹ The Lord would speak to Moses face to face, as one speaks to a friend. Then Moses would return to the camp, but his young aide Joshua son of Nun did not leave the tent. Moses and the Glory of the Lord ¹² Moses said to the Lord, “You have been telling me, ‘Lead these people,’ but you have not let me know whom you will send with me.

EXODUS 33:7-18
(NIV)

You have said, 'I know you by name and you have found favor with me.'
13 If you are pleased with me, teach me your ways so I may know you and continue to find favor with you. Remember that this nation is your people." **14** The Lord replied, "My Presence will go with you, and I will give you rest."

EXODUS 33:7-18
(NIV)

15 Then Moses said to him, “If your Presence does not go with us, do not send us up from here. **16** How will anyone know that you are pleased with me and with your people unless you go with us? What else will distinguish me and your people from all the other people on the face of the earth?”

EXODUS 33:7-18
(NIV)

17 And the Lord said to Moses, “I will do the very thing you have asked, because I am pleased with you and I know you by name. **18** Then Moses said, “Now show me your glory.

出埃及记 33:7-18
(CUVMPS)

7 摩西素常将帐篷支搭在营外，离营却远，他称这帐篷为会幕。凡求问耶和华的，就到营外的会幕那里去。⁸ 当摩西出营到会幕去的时候，百姓就都起来，各人站在自己帐篷的门口，望着摩西，直等到他进了会幕。⁹ 摩西进会幕的时候，云柱降下来，立在会幕的门前，耶和华便与摩西说话。

出埃及记 33:7-18
(CUVMPS)

¹⁰ 众百姓看见云柱立在会幕门前，就都起来，各人在自己帐篷的门口下拜。
¹¹ 耶和华与摩西面对面说话，好像人与朋友说话一般。摩西转到营里去，唯有他的帮手，一个少年人嫩的儿子约书亚，不离开会幕。
¹² 摩西对耶和华说：“你吩咐我说：‘将这百姓领上去’，却没有叫我知道你要打发谁与我同去，只说：‘我按你的名认识你，你在我眼前也蒙了恩。’”

出埃及记 33:7-18
(CUVMPS)

¹³ 我如今若在你眼前蒙恩，求你将你的道指示我，使我可以认识你，好在你眼前蒙恩。求你想到这民是你的民。”¹⁴ 耶和华说：“我必亲自和你同去，使你得安息。”¹⁵ 摩西说：“你若不亲自和我同去，就不要把我们从这里领上去。”¹⁶ 人在何事上得以知道我和你的百姓在你眼前蒙恩呢？岂不是因你与我们同去，使我和你的百姓与地上的万民有分别吗？”

出埃及记 33:7-18
(CUVMPS)

17 耶和华对摩西说：“你这所求的我也要行，因为你在我眼前蒙了恩，并且我按你的名认识你。”¹⁸ 摩西说：“求你显出你的荣耀给我看。”



Source: bloggersforthe kingdom.com

EXODUS 33:7 (NIV)

7 ...Moses used to take a tent and pitch it **outside the camp some distance away**, calling it the “tent of meeting.”...

出埃及记 33:7
(CUVMPS)

7 摩西素常将帐篷支搭在营外，**离营却远**，他称这帐篷为会幕……

EXODUS 33:7 (NIV)

7 ...Anyone inquiring of the Lord would go to the tent of meeting outside the camp.

出埃及记 33:7
(CUVMPS)

7凡求问耶和华的，就到营外的会幕那里去。

EXODUS 33:8-10
(NIV)

8 And whenever Moses went out to the tent, all the people rose and **stood at the entrances to their tents**, watching Moses until he entered the tent. **9** As Moses went into the tent, the pillar of cloud would come down and stay at the entrance, while the Lord spoke with Moses.

EXODUS 33:8-10
(NIV)

10 Whenever the people saw the pillar of cloud standing at the entrance to the tent, they all stood and worshiped, **each at the entrance to their tent.**

出埃及记 33:8-10
(CUVMPS)

8 当摩西出营到会幕去的时候，百姓就都起来，各人站在自己帐篷的门口，望着摩西，直等到他进了会幕。9 摩西进会幕的时候，云柱降下来，立在会幕的门前，耶和华便与摩西说话。10 众百姓看见云柱立在会幕门前，就都起来，各人在自己帐篷的门口下拜。

EXODUS 33:11 (NIV)

¹¹ The Lord would speak to Moses face to face, as one speaks to a friend...

出埃及记 33:11
(CUVMPS)

¹¹ 耶和华与摩西面对面说话，好像人与朋友说话一般。……

在你的**祷告**生活中，
你是否像以色列人一样留在帐篷门口？

In your **prayer life**, are you like the
Israelites who stay at their tent doors?

还是你像摩西一样，进入会幕与神亲近？

Or are you like Moses, who draws close
to God in the tent of meeting?

以祷告亲近神，到底是什么样子的？

What does it truly look like to
draw close to God in prayer?

WE SEEK GOD'S WAYS
NOT JUST HIS PLANS

我们寻求神的道路
不只是祂的计划

Seeking God's ways is wanting to know
His will, His character, and His heart.

寻求神的道路，就是要认识祂的旨意、
祂的本性、祂的心意。

Seeking His plans is specific to wanting His directions for the situations around.

但寻求神的计划，就是要知道祂对现状的具体指引。

EXODUS 33:12-13
(NIV)

¹² Moses said to the Lord, “You have been telling me, ‘Lead these people,’ but you have not let me know whom you will send with me. You have said, ‘I know you by name and you have found favor with me.’ ¹³ If you are pleased with me, **teach me your ways so I may know you and continue to find favor with you.** Remember that this nation is your people.”

出埃及记 33:12-13
(CUVMPS)

¹² 摩西对耶和华说：“你吩咐我说：‘将这百姓领上去’，却没有叫我知道你要打发谁与我同去，只说：‘我按你的名认识你，你在我眼前也蒙了恩。’¹³ 我如今若在你眼前蒙恩，求你将你的道指示我，使我可以认识你，好在你眼前蒙恩。求你想到这民是你的民。”

PSALM 103:7 (NIV)

7 He made known **His ways** to Moses,
His deeds to the people of Israel.

诗篇 103:7
(CUVMPS)

7 他使摩西知道**他的法则**，叫以色列人
晓得他的作为。

有时候神不改变环境，但祂会改变我们。

There are times that God will
not change the situation,
but He changes us.

当我们认识神的法则，即使不明白或
难以理解祂的计划，这认识仍能指引我们人生的方向。

When we know God's ways, it helps us
navigate life even when we don't know
or when we struggle with His plans.

MATTHEW 26:39
(NIV)

39 ..."My Father, if it is possible, may this cup be taken from me. **Yet not as I will, but as you will.**"

马太福音 26:39
(CUVMPS)

39 ……“我父啊！倘若可行，求你叫这杯离开我！**然而，不要照我的意思，只要照你的意思。**”

以祷告亲近神，到底是什么样子的？

What does it truly look like to
draw close to God in prayer?

WE SEEK GOD'S WAYS
NOT JUST HIS PLANS

我们寻求神的道路
不只是祂的计划

WE DESIRE GOD'S PRESENCE
NOT JUST HIS BLESSINGS

我们寻求神的同在
不只是祂的祝福

EXODUS 33:14-15
(NIV)

14 The Lord replied, “My Presence will go with you, and I will give you rest.”¹⁵ Then Moses said to him, “If your Presence does not go with us, do not send us up from here.

出埃及记 33:14-15
(CUVMPS)

14 耶和华说：“我必亲自和你同去，使你得安息。”¹⁵ 摩西说：“你若不亲自和我同去，就不要把我们在这里领上去。

真正的祝福不是得着应许之地；而是得着神。

The real blessing is not the promised land;
the real blessing is God Himself.

我们宁愿与神同留在旷野，也不愿没有祂而前行。

We'd rather stay with God in the desert
than go on without Him.

D. A. CARSON 卡森



Source: asiaone.com

EXODUS 33:16 (NIV)

16 How will anyone know that you are pleased with me and with your people unless you go with us? **What else will distinguish me and your people** from all the other people on the face of the earth?”

出埃及记 33:16
(CUVMPS)

16 人在何事上得以知道我和你的百姓在你眼前蒙恩呢？岂不是因你与我们同去，使我和你的百姓与地上的万民有分别吗？”

真正使你分别为圣的，是神的同在围绕着你。

What truly sets you apart is
God's presence with you.

PSALM 16:11 (ESV)

11 ...In Your presence there is **fullness of joy**...

诗篇 16:11
(CUVMPS)

11在你面前有**满足的喜乐**.....

EXODUS 33:18 (NIV)

18 Then Moses said, “Now show me your glory.

出埃及记 33:18
(CUVMPS)

18 摩西说：“求你显出你的荣耀给我看。”

当你来到神面前祷告时，你最终想要什么？

When you come to God in prayer,
what do you ultimately want?

PROVERBS 27:7
(NIV)

7 One who is full loathes honey from the comb, but to the hungry even what is bitter tastes sweet.

箴言 27:7
(CUVMPS)

7 人吃饱了，厌恶蜂房的蜜；人饥饿了，一切苦物都觉甘甜。

人心渴慕神，因为我们原是为与祂同行而被造。

The most human thing is restlessness
for God, because we are created for
communion with Him.

C. S. LEWIS 路易斯

PSALM 16:11 (ESV)

11 ...In Your presence there is **fullness of joy**...

诗篇 16:11
(CUVMPS)

11在你面前有**满足的喜乐**.....

What does it truly look like to draw close to God in prayer?
以祷告亲近神，到底是什么样子的？

WE SEEK GOD'S WAYS
NOT JUST HIS PLANS

我们寻求神的道路
不只是祂的计划

What does it truly look like to draw close to God in prayer?
以祷告亲近神，到底是什么样子的？

WE DESIRE GOD'S PRESENCE
NOT JUST HIS BLESSINGS

我们寻求神的同在
不只是祂的祝福

I just came again to tell you, Lord,
how happy I have been, since we found
each other's friendship and
you took away my sin.

I don't know much of how to pray,
But I think about you every day.
So, Jesus, this is Jim - just checking in.

JUST CHECKING IN
(AUTHOR UNKNOWN)

I just came again to tell you, Lord,
how happy I've been, since we found
each other's friendship and
you took away my sin.

I don't know much of how to pray,
But I think about you every day.
So, Jesus, this is me, just checking in.

JUST CHECKING IN
(AUTHOR UNKNOWN)

I just came again to tell you, Jim,
how happy I have been, since we found
each other's friendship and
I took away your sin.

I always love to hear you pray,
And I think about you every day.
And so Jim, this is Jesus, just checking in.

JUST CHECKING IN
(AUTHOR UNKNOWN)

主，我再来这里，
为要告诉祢，自从祢我是知己，
又因祢把我罪除净，我心满满是欢喜。

不知如何去祷告，但却思念祢的好，
所以，耶稣，这是吉姆来报到。

来报到 (佚名)

主，我再来这里，
为要告诉祢，自从祢我是知己，
又因祢把我罪除净，我心满满是欢喜。

不知如何去祷告，但却思念祢的好，
所以，耶稣，这是仆人来报到。

来报到 (佚名)

吉姆，我再来这里，
为要告诉你，自从你我是知己，
又因我把你罪除净，我心满满是欢喜。

我总爱听你祷告，昼夜思念你的好，
所以，吉姆，这是耶稣来报到。

来报到 (佚名)

神在说：“回到帐篷来。来寻求我。”
这里的“帐篷”代表着你生命中为神留出的空间。

God is saying, “Come back to the tent.
Come and seek Me.” The “tent” represents
space for God in your life.

EXODUS 33:14 (MSG)

14 GOD said, “My presence will go with you. I’ll see the journey to the end.”

出埃及记 33:1
(翻译自英文译本)

14 神说：“我必亲自与你同去，也必带你走完这路程。”

CLOSER TO JESUS 亲近耶稣

享受 ENJOYING
祂的 HIS
同在 COMPANY



PASTOR MELISSA QUAH 柯愷菁牧师